



Ladegerät 20 V 2,4 A / Charger 20V 2.4A / Chargeur 20 V 2,4 A PLG 20 C1

(DE) (AT) (CH)

Ladegerät 20 V 2,4 A

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Chargeur 20 V 2,4 A

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Ładowarka 20 V 2,4 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Nabíjačka 20 V 2,4 A

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

Cargador 20 V 2,4 A

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Töltőkészülék 20 V 2,4 A

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Uređaj za punjenje 20 V 2,4 A

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Зарядно устройство 20 V 2,4 A

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Charger 20V 2.4A

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Laadunit 20 V 2,4 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Nabíječka 20 V 2,4 A

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Oplader 20 V 2,4 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Caricabatterie 20 V 2,4 A

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Polinilnik 20 V 2,4 A

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Încărcător 20 V 2,4 A

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

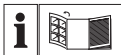
Φορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών 20 V 2,4 A

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 497644_2204

(DE) (AT) (BE)

(CZ) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	32
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	63
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	77
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	89
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	101
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	114
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	128
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	141
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	155
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	167
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	179
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	192
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	207

Inhalt

Einleitung	5	Ladezustand des Akkus prüfen	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	6	Akku aufladen	11
Allgemeine Beschreibung	6	Lagerung	12
Lieferumfang	6	Wandbefestigung Ladegerät.....	12
Übersicht	6	Reinigung	13
Technische Daten	7	Wartung	13
Ladezeiten	7	Entsorgung/ Umweltschutz	13
Sicherheitshinweise	8	Garantie	14
Bildzeichen in der Anleitung.....	8	Reparatur-Service	17
Bildzeichen auf dem Ladegerät.....	8	Service-Center	17
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät	9	Importeur	17
Ladevorgang	10	Ersatzteile/Zubehör ...	18
		Original-EG-Konformitäts-erklärung	222

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle

unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige

Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team zu benutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Ladegerät
- Betriebsanleitung

A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige - Grün
- 7 Kontrollanzeige - Rot



Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten

Ladegerät PLG 20 C1

Eingangsspannung 230-240 V~
Eingangswechsel-

stromfrequenz 50 Hz

Leistungsaufnahme. 65 W

Ausgangsspannung 21,5 V==

Ausgangsleistung 51,6 W

Ausgangsstrom 2,4 A

Schutzklasse □ II

Gerätesicherung T3.15A

i Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Eine aktuelle Liste der Akku-kompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Akkus	Ladegerät
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Ladegerät

 Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

 **Achtung!**

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Nur für den Gebrauch in Innenräumen

 Gerätesicherung

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen
(LED) Ladegerät

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Ladegerät darf nur Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team laden.** Das Laden anderer Akkus führt zu Brand- und Explosionsgefahr.
- **Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie ein defektes Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit werden Gefährdungen vermieden und die Sicherheit des Gerätes bleibt erhalten.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Verschmutzungen und das Eindringen von Wasser erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- **Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose**

heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verlet-

zungen durch Stromschlag.

i Laden Sie Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team nur mit einem Ladegerät der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün): Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot): Akku muss geladen werden

i Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an. Die rote LED der Kontrollanzeige (7) am Ladegerät (5) leuchtet, solange der Akku (4) lädt. Leuchtet die grüne

LED am Ladegerät (6), ist der Akku (4) aufgeladen.

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.

5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED (6) leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED (6) leuchtet:

Akku ist geladen.

Rote LED (7) leuchtet:

Akku lädt.

Rote LED (7) blinkt:

Übertemperatur

Rote (7) und grüne LED (6)

blinken: Akku defekt

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 76,2 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit

Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben

abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden

durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 497644_2204) als

Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass

der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 497644_2204

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 497644_2204

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 497644_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG,**
Stockstädter Straße 20,
DE-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17)

Ladegerät PLG 20 C1, EU	80001353
Ladegerät PLG 20 C1, UK.....	80001354
Akku PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Akku PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Content

Introduction	19	Storage	25
Intended Use	20	Wall mounting for charger	25
General Description	20	Cleaning	26
Scope of delivery	20	Maintenance	26
Overview	20	Waste Disposal/ Environmental Protection.....	26
Technical Data	20	Guarantee.....	27
Charging times	21	Repair Service	30
Safety information	21	Service-Center	30
Safety instructions for the battery charger	22	Importer	30
Charging Process	24	Spare Parts/Accessories.....	31
Checking the charge status of the rechargeable battery	24	Translation of the original EC declaration of conformity.....	223
Recharging the battery.....	25		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



 The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applicati-

ons specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The charger is to be used in conjunction with a device from the (PARKSIDE) X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

- Charger
- Instruction Manual

A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display - Green
- 7 Control display - Red

 **Battery is not included.**

Technical Data

Charger	PLG 20 C1
Voltage input	230-240 V~
Input AC frequency	50 Hz
Power consumption	65 W
Voltage output	21.5 V==
Output power	51.6 W
Voltage current	2.4 A
Safety class	 II
Miniature fuse.....	T3.15A

 The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

Charging times

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku

Rechargeable batteries	Charger
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Help symbols with information on improving tool handling.



LED display while charging.

Symbols on the Charger



Caution!



This charger is part of the X 20 V TEAM series



Read the operating instructions before charging.



The charger is for indoor use only.



Miniature fuse



Protection class II (Double insulation)

Safety instructions for the battery charger



Caution! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **The charger may only be used to charge batteries of the (PARKSIDE) X 20 V Team series.** Charging other batteries can lead to a risk of fire and explosion.

- **Do not use the charger if defective and do not open it yourself. Before each use, check the charger, cable and plug. Only have qualified personnel repair a defective device and only use original spare parts.**
This prevents hazards and maintains the safety of the device.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.**
Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Avoid mechanical damage to the charger.**
This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).**
Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- **Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.**
This can result in electric shock or fire.

Charging Process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



To recharge batteries of the (PARKSIDE) X 20 V Team series, only use a charger belonging to the (PARKSIDE) X 20 V Team series.

- Charge the battery before the first time of use.
- Always take heed of the applicable safety instructions

as well as the environmental protection regulations and information.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up

(red, orange and green):

Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):

Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):

Battery has to be charged



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging. Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (5) from the mains supply.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Overview of the LED indicators on the charger:

Green LED (6) illuminated while the battery is not inserted:

Charger is ready.

Green LED (6) illuminated:

Battery is charged.

Red LED (7) illuminated:

Battery charging.

Red LED (7) flashes:

Overheated

Red (7) and green LED (6) flash:

Battery defective

Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Wall mounting for charger (optional)

You can also fix the charger (5) to the wall.

- Using dowels, place two screws 76.2 mm apart at

the desired position of a wall.

- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.

⚠ When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery

collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately

after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 497644_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 497644_2204

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 497644_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center"
 (see page 30).

Charger PLG 20 C1, EU	80001353
Charger PLG 20 C1, UK	80001354
Battery PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Battery PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Sommaire

Introduction	32
Domaine d'utilisation	33
Description générale	33
Matériel livré	33
Vue synoptique	33
Caractéristiques techniques	34
Temps de charge	34
Instructions de sécurité	34
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	35
Symboles sur le chargeur	35
Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie	36
Opération de chargement	37

Contrôler l'état de chargement de l'accu	38
Charger l'accu	38
Rangement	39
Fixation murale du chargeur	39
Nettoyage	40
Entretien	40
Elimination et écologie	40
Garantie - France	41
Garantie - Belgique	45
Service Réparations	48
Service-Center	48
Importeur	49
Pièces de rechange/ Accessoires	49
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 224	

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle

final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des ins-

tructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

Le chargeur doit être utilisé en association avec un appareil de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.

Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non

conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Matériel livré

- Chargeur
- Notice d'utilisation



Vue synoptique

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle - vert
- 7 Voyant de contrôle - rouge



La batterie n'est pas incluse dans la livraison.

Caractéristiques techniques

Chargeur PLG 20 C1

Tension d'entrée/
input..... 230-240 V~
Fréquence du courant
alternatif d'entrée 50 Hz
Puissance absorbée 65 W
Tension de sortie 21,5 V==
Puissance de sortie 51,6 W
Courant de sortie 2,4 A
Classe de protection  II
Sécurité de l'appareil.. T3.15A



La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner

cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes :
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :
www.lidl.de/akku

Batteries	Chargeur
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances

à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**

 **Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

Symboles sur le chargeur

 Ce chargeur fait partie de la gamme X 20 V TEAM

 **Attention!**

 Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

 Sécurité de l'appareil

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de
protection II



Voyants de
contrôle (LED)
du chargeur

Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil..
- **Le chargeur doit recharger uniquement des batteries de la gamme**
- **(PARKSIDE) X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries provoque un risque d'incendie et d'explosion.
- **N'utilisez pas un chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même.** Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. Faites réparer un appareil défectueux uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Les risques sont ainsi évités et la sécurité de l'appareil est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie.**

N'utilisez jamais le chargeur en plein air.

La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.

- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (par ex. papier, textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable

dans le chargeur.

- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs.

La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.



Chargez les batteries de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de char-

gement de l'accu (4). Appuyez sur la touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):

Batterie chargée

2 LED sont allumées :

(rouge et orange):

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge):

La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Charger l'accu



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (3) est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (5).
3. Connectez le chargeur (5) à une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (5) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (5).

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur :

La LED verte (6) est allumée sans que la batterie soit insérée :

Chargeur fonctionnel.

La LED verte (6) est allumée :

La batterie est chargée.

La LED rouge (7) est allumée :

La batterie est en charge.

La LED rouge (7) clignote :

Température excessive

Les LED rouge (7) et verte (6) clignotent : Batterie défectueuse

Rangement

Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Fixation murale du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 76,2 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas en-

dommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Élimination et écologie



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et sa batterie
sont recyclables

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-Ion

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées,

où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun

accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices

réduits dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période

de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement

contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 497644_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des

problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou

pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 497644_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du

défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été cor-

rectement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 497644_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 497644_2204

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et
des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 48).

Chargeur PLG 20 C1, EU.....	80001353
Chargeur PLG 20 C1, UK	80001354
Accumulateur PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Accumulateur PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Inhoud

Inleiding	50
Gebruik	51
Algemene beschrijving	51
Inhoud van het pakket	51
Overzicht	51
Technische gegevens	51
Laadtijden	52
Veiligheids-voorschriften ..	52
Symbolen in de	
gebruiksaanwijzing	53
Symbolen op het	
laadapparaat	53
Veiligheidsaanwijn-gen	
voor de acculader	53
Laadproces	55

Laadtoestand van de	
accu controleren	55
Accu opladen	56
Bewaring	56
Wandbevestiging	
apparaat	57
Reiniging	57
Onderhoud	57
Afval/milieubescherming .	57
Garantie	59
Reparatieservice	61
Service-Center	62
Importeur	62
Reserveonderdelen	62
Vertaling van de originele	
CE-conformiteits-	
verklaring	225

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole

onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijn-

gen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering.

Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De oplader moet in combinatie met een apparaat van de serie (PARKSIDE) X 20 V Team worden gebruikt.

Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Inhoud van het pakket

- Lader
- Gebruiksaanwijzing

A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu
- 5 Lader
- 6 Controle-indicatie - groen
- 7 Controle-indicatie - rood



Batterij is niet ingegrepen.

Technische gegevens

LaderPLG 20 C1
 Ingangsspanning . 230-240 V~
 Ingangswisselstroom-
 frequentie..... 50 Hz
 Opgenomen vermogen .. 65 W

Uitgangsspanning 21,5 V==
 Uitgaand vermogen.... 51,6 W
 Uitgangsstroom.....2,4 A
 Zekering van het
 apparaat T3.15A
 Beschermniveau  II

i De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Accu's	Lader
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

 **Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.**

Symbolen op het laadapparaat

 Deze lader maakt deel uit van X 20 V TEAM

 **Let op!**

 **Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.**

 Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

 Zekering van het apparaat.

 Beschermniveau II (Dubbele isolatie).

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

 Verklikkers (led) op lader.

Veiligheidsaanwijzingen voor de acculader

 **Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijke letsels en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:**

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **De lader mag enkel accu's van de reeks (PARKSIDE) X 20 V TEAM laden.** Het laden van andere accu's leidt tot brand- en ontplofingsgevaar.
- **Gebruik geen defecte laders en open de lader nooit zelf. Controleer voor elk gebruik de lader, het netsnoer en de stekker. Laat een defect apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit voorkomt gevaren en de veiligheid van het apparaat blijft gehandhaafd.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De lader mag niet worden gebruikt op of nabij brandbare oppervlakken (bijv. papier, textiel).** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**

- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.
- **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op.

De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Laad de accu's van de serie (PARKSIDE) X 20 V Team uitsluitend met een lader van de reeks (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Laad eerst de accu op voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies alsook de milieuvorschriften en -instructies in acht.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen): Accu geladen

Twee leds branden

(rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen

i Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Accu opladen

i Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt. Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laad-

- schacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

Overzicht van de led- controle-indicaties op de lader:

Groene led (6) brandt zonder geplaatste accu:

Lader klaar voor gebruik.

Groene led (6) brandt:

Accu is geladen.

Rode led (7) brandt:

Accu laadt.

Rode led (7) knippert:

Te hoge temperatuur

Rode (7) en groene led (6)

knipperen: Accu defect

Bewaring

Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wandbevestiging apparaat (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand bevestigen.

- Breng twee schroeven op een afstand van 76,2 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen 7 - 9 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.

 **Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact**

met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,

- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat bin-

nen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd

wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 497644_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in

eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kasabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van

alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 497644_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 497644_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contact-formulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 62).

Lader PLG 20 C1, EU	80001353
Lader PLG 20 C1, UK	80001354
Accu PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Accu PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Spis treści

Wstęp	63
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Opis ogólny	64
Zakres dostawy	64
Zestawienie	64
Dane techniczne	65
Czas ładowania	65
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	65
Symbole użyte w instrukcji	66
Symbole na ładowarce	66
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki ...	67
Ładowanie	68
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora ..	69
Ładowanie akumulatora ...	69
Przechowywanie	70
Mocowanie ładowarki na ścianie	70
Czyszczenie	71
Konserwacja	71
Utylizacja/ochrona środowiska	71
Gwarancja	72
Serwis naprawczy	75
Service-Center	75
Importer	75
Części zamienne / Akcesoria	76
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	226

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



 Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i

bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka musi być używana połączona z urządzeniem z serii (PARKSIDE) X 20 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

- Ładowarka
- Instrukcja obsługi

A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny
 - kolor zielony
- 7 Wskaźnik kontrolny
 - kolor czerwony



Akumulator nie są zawarte w zestawie.

Dane techniczne

Ładowarka.....PLG 20 C1

Napięcie
wejściowe230 - 240 V~
Częstotliwość wejściowa
prądu zmiennego.....50 Hz
Pobór mocy 65 W
Napięcie wyjściowe. 21,5 V==
Moc wyjściowa 51,6 W
Prąd wyjściowy 2,4 A
Zabezpieczenie
urządzeniaT3.15A
Klasa ochronności □ II

i Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii ((PARKSIDE)) X 20 V TEAM i może być użytkowane z akumulatorami serii ((PARKSIDE)) X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Akumulatory	Ładowarka
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały

pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Symbole użyte w instrukcji

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.**

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

 **Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.**

Symbole na ładowarce

 Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM.

 **Uwaga!**

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

 T3.15A Zabezpieczenie urządzenia

 Klasa ochrony II (podwójna izolacja).

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

 Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi i zapewnić, by nie bawiły się one urządzeniem.
 - Ładowarka może być używana tylko do ładowania akumulatorów z serii (PARKSIDE) X 20 V Team. Ładowanie innych akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe i wybuchowe.
 - Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie. Przed każdym
- użyciem należy skontrolować ładowarkę, kabel i wtyczkę. Naprawy uszkodzonych ładowarek należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne części zamienne. Dzięki temu można ograniczyć zagrożenia, zachowując bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
 - **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze.** Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza

zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- **Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.**
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem czyszcze-**

nia ładowarki należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy.

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach.

Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.

i Akumulatory serii (PARKSIDE) X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Naładować akumulator przed pierwszym użyciem.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4). Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

i Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Ładowanie akumulatora

i Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia. Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnętrza ładowarki (5).

3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

Zestawienie kontrolki LED na ładowarce:

Zielona dioda LED (6) świeci się bez włożonego akumulatora:

Ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda LED (6):

Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda LED

(7): Akumulator ładuje się.

Czerwona dioda LED (7) miga:

Zbyt wysoka temperatura

Migają czerwona (7) i zielona dioda LED (6):

Akumulator uszkodzony

Przechowywanie

Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Mocowanie ładowarki na ścianie

(opcja)

Ładowarkę (5) można zamocować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 76,2 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany. Łeb śruby może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Łby śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (5) należy przyłożyć otworami uchwytu ściennego do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu w dół.



W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prą-

dem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Czyść ładowarkę suchą ściereczką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do

wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/ podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym.

Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko,
Szanowny Kliencie,
na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie –

wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu.

Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instruk-

cji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 497644_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub

mailowo. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 497644_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 75).

Ładowarka PLG 20 C1, EU	80001353
Ładowarka PLG 20 C1, UK	80001354
Akumulator PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Akumulator PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Obsah

Úvod.....	77	Nabíjení akumulátoru	83
Účel použití.....	78	Skladování	83
Obecný popis.....	78	Upevnění nabíječky na	
Rozsah dodávky	78	stěnu	83
Přehled	78	Čištění.....	84
Technická data	78	Údržba	84
Doby nabíjení.....	79	Likvidace/ochrana	
Bezpečnostní pokyny .	79	životního prostředí.....	84
Symbols v návodu.....	79	Záruka	85
Grafické značky na		Opravná	87
nabíječce	80	Service-Center	88
Bezpečnostní pokyny		Dovozce.....	88
pro nabíječku		Náhradní díly	88
akumulátorů.....	80	Překlad originálního	
Nabíjecí proces	82	prohlášení o shodě	
Kontrola stavu nabití		CE	227
akumulátoru	82		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v

rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Nabíječku by měly být používány společně s přístrojem série (PARKSIDE) X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- Nabíječka
- Návod k obsluze

A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 kontrolní indikace - zelená
- 7 kontrolní indikace - červená



Baterie nejsou součástí dodávky.

Technická data

NabíječkaPLG 20 C1

Vstupní napětí.... 230 - 240 V~
 Vstupní frekvence
 střídavého proudu 50 Hz
 Příkon. 65 W
 Výstupní napětí 21,5 V==
 Výstupní výkon..... 51,6 W
 Výstupní proud..... 2,4 A
 Jištění přístroje T3.15A
 Třída ochrany □ II



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na stránce: www.lidl.de/akku

akumulátory	nabíječka
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými,

smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symbyly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

Grafické značky na nabíječce



Tato nabíječka je součástí X 20 V TEAM



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Jištění přístroje



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- **K nabíjení akumulátoru používejte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu (PARKSIDE) X 20 V Team. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.**
- **Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte. Před**

každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nechte vadný přístroj opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím se zabrání nebezpečí a bezpečnost přístroje zůstane zachována.

- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním.** Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště.** Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství. Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením**

nabíjecího přístroje. Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.

- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- **Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.**
- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nepoužívejte přisloušení, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést

k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

nabíječky série (PARKSIDE) X 20 V Team.

Nabíjecí proces



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team nabíjejte pouze pomocí

- Před prvním použitím akumulátor nabíjte.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená): Akumulátor je nabitý
2 LED svítí (červená a oranžová): Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená): Akumulátor je nutné dobít



Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout. Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

Zelená LED (6) svítí bez vloženého akumulátoru : Nabíječka

je připravena k provozu.

Zelená LED (6) svítí:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED (7) svítí:

Akumulátor se nabíjí.

Červená LED (7) bliká:

Nadměrná teplota

Červená (7) a zelená LED (6)

svítí: Akumulátor je vadný

Skladování

Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Upevnění nabíječky na stěnu

(volitelně)

Nabíječku (5) můžete také upevnit na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 76,2 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr od 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca

10 mm od stěny.

- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté táhnout nabíječku dolů až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci

jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně

opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic

a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů. Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 497644_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo

zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevypлаceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevypлаceně jako nadměrné



zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 497644_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 88).

Nabíječka PLG 20 C1, EU	80001353
Nabíječka PLG 20 C1, UK.....	80001354
Akumulátor PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Akumulátor PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Obsah

Úvod	89	Nabíjanie akumulátora	95
Používanie podľa určenia .	90	Skladovanie	95
Všeobecný opis	90	Upevnenie nabíjačky	
Rozsah dodávky	90	na stenu	95
Prehľad	90	Čistenie	96
Technické údaje	90	Údržba	96
Časy nabíjania	91	Likvidácia/ochrana	
Bezpečnostné pokyny	91	životného.....	96
Piktogramy v návode	91	Záruka	97
Piktogramy na nabíjačke..	92	Servisná oprava	99
Bezpečnostné predpisy		Service-Center	100
pre nabíjačku batérií	92	Dovozca	100
Nabíjanie	94	Náhradné diely /	
Kontrola stavu nabitia		Príslušenstvo	100
akumulátora	94	Preklad originálneho	
		prehlásenia o zhode	
		CE	228

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť.

Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Nabíjačku je potrebné používať v spojení s prístrojom série (PARKSIDE) X 20 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

- Nabíjačka
- Návod na obsluhu

A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíjačka
- 6 Kontrolná signálka – zelená
- 7 Kontrolná signálka – červená

i Akumulátor nie je súčasťou dodávky.

Technické údaje

Nabíjačka..... PLG 20 C1

Vstupné napätie230-240 V~
 Frekvencia vstupného
 striedavého prúdu 50 Hz
 Príkon 65 W
 Výstupné napätie 21,5 V==
 Výstupný výkon 51,6 W
 Výstupný prúd 2,4 A
 Zabezpečenie prístroja T3.15A
 Trieda ochrany □ II



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Akumulátory	Nabíjačka
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k

zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Upozornovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.

Piktogramy na nabíjačke



Táto nabíjačka je súčasťou X 20 V TEAM



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- **Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team.** Nabíjanie iných

akumulátorov spôsobuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

- **Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku. Chybný prístroj nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.**

Tým zabránite ohrozenia a bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.**

Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu

- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve. Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa**

zvyšuje riziko elektrického úderu.

- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou (PARKSIDE).** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.



Akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team nabíjajte iba s nabíjačkou série (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Pred prvým použitím nabite akumulátor.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená): Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED

(červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

i Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť. Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

Zelená LED dióda (6) svieti bez vloženého akumulátora:
Nabíjačka je pripravená na

prevádzku.

Zelená LED dióda (6) svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED dióda (7) svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda (7) bliká:

Nadmerná teplota

Červená (7) a zelená LED dióda (6) blikajú:

Akumulátor je chybný

Skladovanie

Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete upevniť tiež na stene.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 76,2 mm pomocou hmoždínok na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechajte

vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.

- Nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka môžete nasadiť na obidve skrutky a nabíjačku potiahnuť nadol až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na

konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne

opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej ponuke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 497644_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude

oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na ná-



klady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 497644_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 100).

Nabíjačka PLG 20 C1, EU.....	80001353
Nabíjačka PLG 20 C1, UK.....	80001354
Akumulátor PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Akumulátor PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Indhold

Introduktion	101	Opladning af det genopladelige batteri	107
Anvendelse	102	Opbevaring	107
Generel beskrivelse	102	Vægmontage oplader....	108
Leverede dele.....	102	Rengøring	108
Tekniske data	102	Vedligeholdelse	108
Opladningstider.....	103	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	108
Symboler og billedtegn ..	103	Garanti.....	110
Billedtegn i		Reparations-service	112
vejledningen.....	104	Service-Center	112
Symboler på opladeren	104	Importør	112
Sikkerhedshenvisninger		Reserve dele	113
til opladeren.....	104	Oversættelse af den o riginale CE-konformitets- erklæring.....	229
Ladning	106		
Kontrol af batteriets			
ladetilstand	106		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat.

Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol.

Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedlige-

holdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Opladeren skal bruges sammen med genopladelige batterier fra (PARKSIDE) X 20 V Team-serien.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

Leverede dele

- Oplader
- Betjeningsvejledning

A Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladelig batteri
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning - grøn
- 7 Kontrolvisning - rød



Oplader er ikke inkluderet.

Tekniske data

Oplader PLG 20 C1
 Indgangsspænding 230-240 V~
 Inputvekselspændingsfrekvens 50 Hz

Effektforbrug 65 W
 Udgangsspænding . 21,5 V==
 Udgangseffekt 51,6 W
 Udgangsstrøm 2,4 A
 Kapslingsklasse.....  II
 Apparatsikring..... T3.15A



Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

Opladningstider

Produktet er del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Genopladelige batterier	Oplader
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Symboler og billedtegn

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være

sikker på, at de ikke leger med apparatet.

Billedtegn i vejledningen

 Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

 Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Symboler på opladeren

 Denne oplader er del af X 20 V TEAM

 Advarsel!

 Læs betjeningsvejledningen.

 Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

 Apparatsikring

 Kapslingsklasse II (Dobbeltisolierung)

 El-apparater må ikke komme i husholdningssaffaldet.

 LED-visning under opladningen

Sikkerhedshenvisninger til opladeren

 **OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra (PARKSIDE) X 20 V TEAM-serien.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare.
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik. Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.
- **Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på opladeren.** Der er fare for elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs og indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekaniske beskadigelser af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af opvarmningen, der opstår ved opladning.
- **Hvis tilslutningsledningen af apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.**
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **For at undgå risikoen**

for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hudkontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsig læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Oplad kun batterier fra serien (PARKSIDE) X 20 V Team med opladere, der hører til serien (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn): Det genopladelige batteri er opladet
2 LED'er lyser (rød og orange): Det genopladelige batteri er

delvist opladet

1 LED lyser (rød):

Batteriet skal oplades

i Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

Opladning af det genopladelige batteri

i Et opvarmet batteri skal køle af før opladning. Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

1. Tag i givet fald det genopladelige batteri (4) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (4) ind i ladeskakt på opladeren (5).
3. Tilslut opladeren (5) til en stikkontakt.

Den røde LED på kontrolvisningen (7) på opladeren (5) lyser, så længe det genopladelige batteri (4) oplades. Når den grønne LED på opladeren (6) lyser, er det geno-

- pladelige batteri (4) opladet.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (5) fra strømforsyningen.
 5. Tag batteriet (4) ud af opladeren (5).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:

Den grønne LED (6) lyser, selvom batteriet ikke er sat i :
Opladeren er driftsklar.

Den grønne LED (6) lyser:
Batteriet er opladet.

Den røde LED (7) lyser:
Batteriet oplades.

Den røde LED (7) blinker:
Overtemperatur

Den røde (7) og grønne LED (6) blinker: Det genopladelige batteri er defekt

Opbevaring

Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 76,2 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruehovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.

 **Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgere/skæringsredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan**

føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Rengøring

Rengør opladeren med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse

med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

Kære kunde,
På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig

beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombyttningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpålagt produktansvar

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 497644_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke



sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 497644_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 112).

Oplader PLG 20 C1, EU	80001353
Oplader PLG 20 C1, UK.....	80001354
Akku PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Akku PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Contenido

Introducción	114
Uso previsto	115
Descripción general	115
Volumen de suministro ...	115
Resumen	115
Datos técnicos	115
Tiempos de carga	116
Advertencias de seguridad	116
Símbolos en las instrucciones	117
Símbolos gráficos en la batería	117
Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería	118
Carga	119

Comprobar el nivel de carga de la batería	120
Cargar batería	120
Almacenamiento	121
Fijación a la pared del cargador	121
Limpieza	122
Mantenimiento	122
Eliminación. Protección del medio ambiente	122
Garantía	123
Servicio de reparación ...	126
Service-Center	126
Importador	126
Piezas de repuesto / Accesorios	127
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	230

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello

queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Fami-

liarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

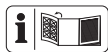
Uso previsto

El cargador se debe utilizar con un aparato de la serie (PARKSIDE) X 20 V Team.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Cargador
- Instrucciones de uso

A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicador de control verde
- 7 Indicador de control rojo



La batería no está incluida.

Datos técnicos

Cargador PLG 20 C1

Tensión de entrada/

Input.....230 - 240 V~

Frecuencia de corriente alterna de entrada 50 Hz
 Consumo de potencia 65 W
 Tensión de salida/
 Output 21,5 V
 Potencia de salida 51,6 W
 Corriente de salida 2,4 A
 Clase de protección ☐ II
 Dispositivo de seguridad T3.15A

i La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,
 Smart PAPS 204 A1,
 Smart PAPS 208 A1.

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Baterías	Cargador
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con

el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería



Este cargador forma parte de la serie X 20 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Dispositivo de seguridad



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Si

se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.

- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta.** Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. De este modo, se evitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y**

la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.**

- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por (PARKSIDE).** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel enjuague con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.



Solo cargue la batería en estancias secas.

La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.



Cargue las baterías de la serie (PARKSIDE) X 20 V Team únicamente con cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde): Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.
El led rojo de la pantalla de control (7) y del cargador (5) está al lado de la batería (4) y está cargando. Si termina en el LED del cargador (6), la batería (4) está en la carga.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

Resumen de los LED de control que están en el cargador:

El LED verde (6) se ilumina sin tener la batería insertada:

El cargador está listo para funcionar.

Se ilumina el LED verde (6):

La batería está cargada.

Se ilumina el LED rojo (7):

La batería se está cargando.

El LED rojo (7) parpadea:

Sobretensión

El LED rojo (7) y verde (6)

parpadean: Batería defectuosa

Almacenamiento

Prístroj uschovávaťte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Fijación a la pared del cargador (opcional)

El cargador (5) también se puede fijar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 76,2 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm.
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el cargador (5) con las aberturas del

soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando, procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

Limpieza

Limpie el cargador con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación. Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva

2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a

daños en partes frágiles. Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por fa-

vor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 497644_2204) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le

comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 497644_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 126).

Cargador PLG 20 C1, EU	80001353
Cargador PLG 20 C1, UK.....	80001354
Batería recargable PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Batería recargable PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Contenuto

Introduzione	128	Conservazione	134
Uso conforme.....	129	Fissaggio a parete	
Descrizione generale 129		Caricabatterie	135
Contenuto	129	Pulizia	135
Panoramica	129	Manutenzione.....	135
Dati tecnici	129	Smaltimento/Rispetto	
Tempo di ricarica.....	130	dell'ambiente.....	135
Avvertenze di		Garanzia	137
sicurezza	130	Servizio	
Simboli nelle istruzioni... 131		di riparazione	139
Simboli sul caricabatteria. 131		Service-Center.....	139
Istruzioni di sicurezza per		Importatore	140
il caricabatteria	131	Pezzi di ricambio.....	140
Processo di carica	133	Traduzione della	
Verificare lo stato di		dichiarazione di	
carica della batteria	133	conformità	
Caricare batteria	134	CE originale	231

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato

sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



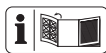
Contengono indicazioni importanti per

la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Il caricabatteria deve essere utilizzato insieme alle batterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto

- Caricabatteria
- Istruzioni per l'uso

A Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria
- 5 Caricabatterie
- 6 Spia di controllo - verde
- 7 Spia di controllo - rossa



La batteria non è compresa nella confezione.

Dati tecnici

Caricabatterie ...PLG 20 C1

Tensione
di ingresso 230-240 V~

Frequenza corrente alternata di ingresso 50 Hz
Assorbimento di potenza 65 W
Tensione di uscita 21,5 V=
Corrente di uscita 2,4 A
Potenza in uscita 51,6 W
Fusibile apparecchio ... T3.15A
Classe di protezione..... □ II

i La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie (Parkside) X 20 V Team e può essere utilizzato con le batterie della serie (Parkside) X 20 V Team.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è

disponibile al link:
www.lidl.de/akku

Batterie	Caricabatterie
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Avvertenze di sicurezza

L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini

di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non vanno effettuate da bambini non sorvegliati.

Simboli nelle istruzioni

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**

 **Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.**

Simboli sul caricabatterie



Questo caricabatterie fa parte di X 20 V Team

 **Attenzione!**

 Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.

 Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.

 Sicura per apparecchio.

 Classe di protezione II (doppio isolamento)

 Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

 Spie di controllo (LED) caricabatterie.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria

 **Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai**

fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- **Il caricabatteria può caricare solo batterie (PARKSIDE) X 20 V Team series.** La carica di altre batterie crea il rischio di incendi ed esplosioni.
- **Non utilizzare un caricabatteria difettoso e non aprirlo da soli.** Controllare il caricabatteria, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Far riparare un dispositivo difettoso solo da specialisti qualificati e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si evitano rischi e si mantiene la sicurezza del dispositivo.
- **Assicurarsi che la**

tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta sul caricatore.

C'è il rischio di scossa elettrica.

- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano da umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatterie all'aperto.** La contaminazione e l'ingresso di acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare danni meccanici al caricatore.** Possono causare cortocircuiti interni.
- **Il caricatore non deve essere utilizzato su o vicino a superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti).** Esiste il rischio di incendio a causa del calore generato durante la carica.
- **Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio**

è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

- Non usare il caricabatteria per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Per ridurre il rischio di scossa elettrica, estrarre la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirla.**
- **Non utilizzare alcun accessorio non raccomandato da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Processo di carica

 **Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con**

acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.



Caricare le batterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team solo con un caricabatterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Prima ricarica della batteria.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde): Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (4) nel

vano del caricabatterie (5).

3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

Il LED verde (6) è acceso senza batteria inserita: Il caricabatterie è pronto.

Il LED verde (6) è acceso: la batteria è carica.

Il LED rosso (7) è acceso: la batteria è in carica.

Il LED rosso (7) lampeggia:

Sovratemperatura

I LED rosso (7) e verde (6)

lampeggiano: Batteria difettosa

Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

Fissaggio a parete

Caricabatterie (optional)

Il caricabatterie (5) può essere fissato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 76,2 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il

contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Pulizia

Pulire il caricabatterie con un panno asciutto o con un pennello.

Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Li-Ion

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita,
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.

Garanzia

Gentile cliente,

Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presen-

tato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accadono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe

direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria). Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra

filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 497644_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova

d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 497644_2204

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 497644_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori
all'indirizzo www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 139).

Caricabatterie PLG 20 C1, EU.....	80001353
Caricabatterie PLG 20 C1, UK	80001354
Batteria PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Batteria PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Tartalom

Bevezető.....	141
Rendeltetés	142
Általános leírás.....	142
A csomag tartalma.....	142
Áttekintés	142
Műszaki adatok.....	142
Töltési idő	143
Biztonsági tudnivalók	143
Szimbólumok az utasításban.....	144
Az akkutöltőn található képelek	144
Biztonsági utasítások az akkumulátortöltőhöz ..	144
Töltési folyamat	146

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	146
Az akkumulátor feltöltése.....	147
Tárolás.....	147
Töltő falra rögzítése	148
Karbantartás	148
Tisztítás.....	148
Eltávolítás és környezetvédelem ...	148
Pótalkatrészek / Tartozékok.....	150
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	151
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	232

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőr-

zésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



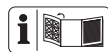
A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolítás-

ra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélkelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A töltőt a (PARKSIDE) X 20 V Team sorozatú akkumulátorokkal együtt kell használni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerzőszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az előlő oldalón találhatók.

A csomag tartalma

- töltő
- használati utasítás

A Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 Akkumulátor
- 5 Töltő
- 6 ellenőrzőlámpa – zöld
- 7 ellenőrzőlámpa – piros



Az akkumulátor nem része a csomagnak.

Műszaki adatok

Töltőkészülék ...PLG 20 C1

Bemeneti
feszültség..... 230-240 V~
Bemeneti váltó-
áram frekvencia 50 Hz

Teljesítményfelvétel.	65 W
Kimeneti feszültség	21,5 V==
Kimeneti áram	2,4 A
Kimeneti teljesítmény	51,6 W
Mini biztosíték	T3.15A
Védelmi osztály.....	□ II



Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V Team sorozat része és a (Parkside) X 20 V Team sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

Akkumulátorok	Töltő
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Biztonsági tudnivalók

Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

Szimbólumok az utasításban

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.**

 **Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.**

Az akkutöltőn található képjelk

 Ez a töltő a X 20 V TEAM sorozat része

 **Figyelem!**

 Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.

 Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.

 Mini biztosíték

 Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

 Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

 LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

Biztonsági utasítások az akkumulátortöltőhöz

 **FIGYELEM!**
Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **A töltő csak (PARKSIDE) X 20 V Team sorozatú akkumulátorokat töltethet.** Más akkumulátorok töltése tűz- és robbanásveszélyt jelent.
- **Ne használjon hibás töltőt, és ne nyissa fel saját maga. Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozót.** A meghibásodott készüléket csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg, és kizárólag eredeti pótalkatrészekkel. Ez elkerüli a veszélyeket, és megőrzi a készülék biztonságát.
- **Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a töltőn lévő adattáblán szereplő adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa a töltőt tisztán,**
- nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja a töltőt a szabadban.** A szennyeződés és a víz behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a töltő mechanikai sérülését.** Belső rövidzárlathoz vezethetnek.
- **A töltőt nem szabad gyúlékony felületeken (pl. papír, textil) vagy azok közelében üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő miatt tűzveszély áll fenn.
- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.
- **Az elektromos áram-**

ütés megelőzése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltőkészülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltse fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérü-

lésveszély.



A (PARKSIDE) X 20 V Team sorozat akkumulátorait csak a (PARKSIDE) X 20 V Team sorozat töltőjével töltsé.

- Töltsé fel az akkut az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és

zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancs-sárga): Akkumulátor részben fel van töltve**1 LED világít (piros):**

Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

Az akkumulátor feltöltése

A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni. Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat

után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.

5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).

A töltőn lévő LED ellenőrzőlámpák áttekintése:**Zöld LED (6) világít behelyezett akkumulátor nélkül:**

A töltő használatra kész.

Zöld LED (6) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED (7) világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED (7) villog:

Túl magas hőmérséklet

Piros (7) és zöld LED (6) villog:

Az akkumulátor meghibásodott

Tárolás

A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

Töltő falra rögzítése (opcionális)

A töltő (5) a falra is rögzíthető

- Erősítsen fel két csavart egymástól 76,2 mm távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7-9 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben.

Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robba-

nást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tisztítás

Tisztítsa meg a töltőt és az akkumulátort egy száraz törölkendővel vagy egy ecsettel. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetés-től függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon
rendelhet: www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 151. oldalon).

töltő PLG 20 C1, EU	80001353
töltő PLG 20 C1, UK.....	80001354
akkumulátor PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
akkumulátor PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Töltőkészülék	Gyártási szám: IAN 497644_2204
A termék típusa: PLG 20 C1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja vég-zi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bi-zonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített cser-eigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházak-ban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szak-mája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	155	Preverjanje stanja	
Uporabnost.....	156	napolnjenosti akumulatorske	
Splošen opis	156	baterije.....	160
Obseg dobave	156	Polnjenje akumulatorske	
Pregled	156	baterije.....	161
Tehnični podatki.....	157	Shranjevanje.....	161
Čas polnjenja	157	Pritrditev polnilnika na	
Varnostna navodila .	157	steno	161
Simboli v navodilih.....	158	Čiščenje	162
Slikovni znaki na		Vzdrževanje.....	162
polnilniku	158	Odstranjevanje/	
Varnostna navodila za		varstvo okolja.....	162
polnilnik baterij	158	Nadomestni deli/	
Postopek polnjenja ..	160	Pribor	164
		Garancijski list	165
		Prevod originalne izjave	
		o skladnosti CE	233

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagoto-

vljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Polnilnik je namenjen uporabi v povezavi z baterijami serije (PARKSIDE) X 20 V Team. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- polnilnik
- navodila za uporabo

A Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
- 3 Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Polnilnik
- 6 Kontrolni prikaz – zelena
- 7 Kontrolni prikaz – rdeča



Akumulator ni v obsegu dobave.

Tehnični podatki

PolnilnikPLG 20 C1

Vhodna napetost/

Input..... 230-240 V~

Frekvenca vhodnega

izmeničnega toka..... 50 Hz

Poraba moči 65 W

Izhodna napetost 21,5 V==

Izhodni tok 2,4 A

Izhodna moč 51,6 W

Stopnja zaščite ☐ II

Varovalka orodja T3.15A

i Baterija doseže svojo polno zmogljivost šele po večkratnem polnjenju.

Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V Team in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V Team.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Akumulatorji	Polnilnik
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

Simboli v navodilih

 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**

 **Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.**

Slikovni znaki na polnilniku



Ta polnilnik sodi v serijo X 20 V Team



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Varovalka orodja



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varnostni razred II



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika

Varnostna navodila za polnilnik baterij



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- **Polnilnik lahko polni samo baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team.** Polnjenje drugih baterij povzroča nevar-

nost požara in eksplozije.

- **Ne uporabljajte pokvarjenega polnilnika in ga ne odpirajte sami.** Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Okvarjeno napravo naj popravijo samo usposobljeni strokovnjaki in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem se izognete nevarnostim in ohranite varnost naprave.
 - **Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema s podatki na tipski ploščici na polnilniku.** Obstaja nevarnost električnega udara.
 - **Polnilnik naj bo čist in zaščiten pred vlago in dežjem.** Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Kontaminacija in vdor vode povečata nevarnost električnega udara.
 - **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.**
- Lahko povzročijo notranje kratke stike.
- **Polnilnik ne sme delovati na ali v bližini vnetljivih površin (npr. papir, tekstil).** Zaradi toplote, ki nastaja med polnjenjem, obstaja nevarnost požara.
 - **Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da so preprečene morebitne nevarnosti.**
 - S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje.
 - **Za zmanjšanje tveganja električnega udara pred čiščenjem polnilnika izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.**
 - **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko povzroči električni udar ali požar.

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci.

Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine!

V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.



Akumulatorje serije (PARKSIDE)X 20 V Team polnite samo s polnilnikom serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- V vsakem primeru upošte-

vajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):

akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):

akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča):

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

Polnjenje akumulatorske baterije

 Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi. Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti (3).

1. Akumulatorsko baterijo (4) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (4) na polnilnik (5).
3. Polnilnik (5) priključite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (5) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (5).

Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku:

Zelena LED-lučka (6) sveti brez vstavljenega akumulatorja: polnilnik je pripravljen za uporabo.

Zelena LED-lučka (6) sveti: akumulator je napolnjen.

Rdeča LED-lučka (7) sveti: akumulator se polni.

Rdeča LED-lučka (7) utripa: previsoka temperatura

Rdeča (7) in zelena LED-lučka (6) utripata: akumulator je okvarjen.

Shranjevanje

Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.

Pritrditev polnilnika na steno (po želji)

Polnilnik (5) lahko pritrdite tudi na steno.

- Namestite dva vijaka z razmikom 76,2 mm z uporabo zidnih vložkov na zeleni položaj na steni.
- Premer glave vijaka je lahko 7–9 mm.
- Glavi vijakov naj imata odmik od stene pribl. 10 mm.
- Polnilnik (5) lahko z odprtinama stenskega držala namestite na vijaka in polnilnik povlečete navzdol do konca.



Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

Čiščenje

Očistite polnilnik s suho krpo ali čopičem.

Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Odajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo
na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 165).

Polnilnik PLG 20 C1, EU.....	80001353
Polnilnik PLG 20 C1, UK	80001354
Akumulator PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Akumulator PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim,
Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23,
9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Tartalom

Uvod.....	167
Svrha primjene	168
Opći opis	168
Opseg isporuke	168
Pregled	168
Tehnički podaci	168
Vrijeme punjenja.....	169
Slikovni znakovi u Uputi :	169
Slikovne oznake na	
punjaču:	170
Sigurnosne upute za	
punjač baterija	170
Postupak punjenja ...	172
Provjera stanja	
napunjenosti baterije	172

Punjenje akumulatora ...	172
Skladištenje	173
Pričvršćenje punjača	
na zidu	173
Čišćenje	174
Održavanje.....	174
Uklanjanje/zaštita	
okoliša	174
Garancija.....	175
Servis za popravke .	177
Service-Center	177
Proizvođač.....	177
Rezervni dijelovi /	
Pribor	178
Prijevod originalne	
CE Izjave o	
podudarnosti	234

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



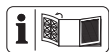
Uputa za upravljanje sastavni je dio ova ga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro

sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

Punjač se koristi zajedno s baterijama iz serije (PARKSIDE) X 20 V Team. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapnoj strani.

Opseg isporuke

- Punjač
- Naputka za posluživanje

A Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Prikaz stanja napunjenosti
- 4 Punjiva baterija
- 5 Uređaj za punjenje
- 6 Kontrolni indikator - zeleno
- 7 Kontrolni indikator - crveno

i Baterija nije u opsegu isporuke.

Tehnički podaci

Uređaj za punjenje PLG 20 C1

Ulazni napon/Ulaz 230-240 V~, 50 Hz
 Snaga 65 W
 Izlazni napon..... 21,5 V==
 Izlaz 2,4 A
 Izlazna snaga 51,6 W
 Klasa zaštite II
 Osiguranje uređaja T3.15A



Baterija postiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko punjenja.

Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V Team i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V Team serije.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici: www.lidl.de/akku

Baterije	Punjač
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Sigurnosne upute

Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Slikovni znakovi u Uputi :



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.

 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Slikovne oznake na punjaču:

 Ovaj punjač je dio serije X 20 V Team

 Pozor!

 Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

 Punjač je prikladan samo za uporabu u prostorijama.

 T3.15A Osiguranje uređaja

 Zaštitna klasa II (dvostruka izolacija)

 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

 Kontrolni indikatori (LED) punjača

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda ! Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

Sigurnosne upute za punjač baterija

 **Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeđa i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.**

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- **Punjač smije puniti samo baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team.** Punjenje drugih baterija stvara opasnost od požara i eksplozije.

- **Ne koristite neispravan punjač i ne otvarajte ga sami** Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Neka pokvareni uređaj popravljaju samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se izbjegavaju opasnosti i održava sigurnost uređaja.
- **Provjerite odgovara li mrežni napon specifikacijama na tipskoj pločici na punjaču.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- **Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše.** Nikada nemojte koristiti punjač na otvorenom. Kontaminacija i ulazak vode povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja punjača.** Mogu dovesti do unutarnjeg kratkog spoja.
- **Punjač ne smije raditi na ili u blizini zapaljivih površina (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara zbog topline koja se stvara tijekom punjenja.
- **Ako dođe do oštećenja priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.**
- **Ne puniti preko punjačabaterije koje se ne mogu ponovo puniti.**
- **Da biste umanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz utičnice.**
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Postupak punjenja



Akumulator nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda uslijed iscurene elektrolitne otopine! Kod kontakta isperite s vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku, ako je došlo do dodira s očima itd.



Bateriju punite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.



Punite baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team samo s punjačem serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju.
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4).

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):

Baterija napunjena

Svijetle 2 LED (crvena i narančasta):

Baterija je djelomično napunjena

1 LED svijetli (Crveno):

Baterija treba biti napunjena



Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.

Punjenje akumulatora



Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.

Napunite bateriju (4) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (3).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (4) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (4) u pretinac za punjenje na punjaču (5).
3. Priključite punjač (5) na utičnicu.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (5) od mreže.
5. Izvucite bateriju (4) iz punjača (5).

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču: **Zelena LED (6) svijetli bez umetnute baterije:**

Punjač spreman za rad.

Zelena LED (6) svijetli:

Baterija je napunjena.

Crvena LED (7) svijetli:

Baterija se puni.

Crvena LED (7) treperi:

Baterija se pregrijala

Crvena (7) + zelena (6) LED trepere:

Baterija neispravna

Skladištenje

Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.

Pričvršćenje punjača na zidu (neobavezan)

Također možete montirati punjač (5) na zid.

- Postavite dva vijka uz razmak od 76,2 mm pomoću tipli na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 7 do 9 mm.
- Ostavite glave vijaka da se osnuju 10 mm od zida.
- Punjač (5) s otvorima za zidni držač možete postaviti na dva vijka i punjač do kraja povući prema dolje.



Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s

električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije.

Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.

Čišćenje

Punjač očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije)

ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene

baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane.

Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Garancija

Poštovani kupci,

Na ovaj artikal dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro

čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje. Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao. Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već

pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju (npr. kapacitet baterije).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obavezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili

na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 497644_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza

o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani. **Pozor:** Molimo, pošaljite u našu

Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

 **Servis
Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 497644_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großbostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na
raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „Service-Center“ na strani 177).
Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.

Punjač PLG 20 C1, EU.....	80001353
Punjač PLG 20 C1, UK	80001354
Baterija PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Baterija PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

Cuprins

Introducere	179
Utilizare	
corespunzătoare	180
Descriere generală ...	180
Furnitura livrată.....	180
Privire de ansamblu. 180	
Date tehnice.....	180
Timp de încărcare	181
Instrucțiuni de	
siguranță	181
Simboluri folosite în	
manual:	182
Simboluri înscrise pe	
încărcător:	182
Instrucțiuni de siguranță pentru	
încărcătorul de baterie ...	182
Procedura de	
încărcare.....	184
Verificați nivelul de	
încărcare a bateriei.....	184
Încărcarea acumulatorului	185
Depozitare	185
Fixarea pe perete	
Încărcător	186
Curățarea	186
Mentenanță	186
Reciclare/Protecția	
mediului	186
Piese de schimb	188
Garanție	189
Reparații-Service.....	191
Service-Center	191
Importator	191
Traducerea Declarației	
Originale de	
Conformitate CE	235

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final.



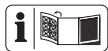
Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în confor-

mitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare corespunzătoare

Încărcătorul trebuie utilizat împreună cu bateriile din seria (Parkside) X 20 V Team. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Furnitura livrată

- Încărcător
- Instrucțiuni de utilizare

A Privire de ansamblu

- 1 Buton de deblocare
- 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare
- 3 Indicator al nivelului de încărcare
- 4 Acumulator
- 5 Încărcător
- 6 Indicator de control - Verde
- 7 Indicator de control - Roșu

i Acumulatorul nu este inclus în volumul ofertei.

Date tehnice

Încărcător	PLG 20 C1
Tensiune de intrare ..	230-240 V~
Frecvență curent alternativ de intrare	50 Hz
Putere absorbită	65 W
Tensiune de ieșire	21,5 V=
Output	2,4 A
Putere la ieșire	51,6 W

Clasă de izolare.....□ II
Siguranța aparatului.....T3.15A

i Bateria își atinge capacitatea maximă doar după ce a fost încărcată de mai multe ori.

Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V Team și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V Team.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Acumulatori	Încărcător
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la:
www.lidl.de/akku

Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

Simboluri folosite în manual:

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**

 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare.**

 **Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.**

Simboluri înscrise pe încărcător:

 Acest încărcător face parte din seria X 20 V Team

 **Atenție!**

 **Citiți manualul de operare!**

 **Încărcătorul este prevăzut pentru a fi utilizat doar în interior.**

 **Siguranța aparatului**

 **Clasă de izolare II (Izolare dublă)**

 **Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.**

 **Lămpi indicatoare (LED) încărcător**

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcătorul de baterie

 **Atenție! La folosirea de aparate electrice trebuie luate următoarele măsuri principale de protecție pentru a evita pericolul de șoc, rănire și incendiu:**

- Copiii trebuie supravegheați pentru

a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

- **Încărcătorul poate încărca numai baterii din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.** Încărcarea altor baterii creează riscul de incendiu și explozie.
- **Nu utilizați un încărcător defect și nu îl deschideți singur.** Verificați încărcătorul, cablul și ștecherul înainte de fiecare utilizare. Solicitați repararea unui aparat defect numai de către specialiști calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se evită pericolele și se menține siguranța dispozitivului.
- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip de pe încărcător.** Există riscul de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul curat și departe de**

umiditate și ploaie.

Nu utilizați niciodată încărcătorul în aer liber. Contaminarea și pătrunderea apei cresc riscul de electrocutare.

- **Evitați deteriorarea mecanică a încărcătorului.** Ele pot duce la scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie utilizat pe sau în apropierea suprafețelor inflamabile (de exemplu, hârtie, textile).** Există riscul de incendiu din cauza căldurii generate în timpul încărcării.
- **În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul evitării pericolelor.**
- **Nu încărcăți în încărcător baterii**

nerîncărcabile.

- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Procedura de încărcare



Nu expuneți acumulatorul în condiții extreme de căldură și praf. Există riscul de leziuni corporale datorită soluției electrolitice revărsate! Dacă soluția a atins ochii și pielea, clătiți cu apă sau o soluție neutralizatoare și contactați un medic.



Acumulatorul trebuie încărcat doar în spații uscate. Înainte de a conecta încărcătorul, suprafața exterioră a acumulatorului tre-

buie să fie curată și uscată. Există risc de leziuni corporale prin șoc electric.



Încărcați acumulatorul din seria (PARKSIDE)

X 20 V Team numai cu un încărcător din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator. Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse

(roșu, portocaliu și verde):

Acumulator încărcat

2 LED-uri aprinse

(roșu și portocaliu):

Acumulator parțial încărcat

1 LED aprins (Roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat

 Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

Încărcarea acumulatorului

 Lăsați un acumulator în călzit să se răcească înaintea încărcării.

Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

1. Dacă este cazul, scoateți acumulatorul (4) din dispozitiv.
2. Împingeți acumulatorul (4) în compartimentul special prevăzut al încărcătorului (5).
3. Conectați încărcătorul (5) la o priză.

4. După încheierea cu succes a procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (5) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (4) din încărcător (5).

Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED de pe încărcător:

LED-ul verde (6) luminează fără acumulator inserat:

Încărcătorul este pregătit de funcționare.

LED-ul verde (6) luminează:

Acumulatorul este încărcat.

LED-ul roșu (7) luminează:

Acumulatorul se încarcă.

LED-ul roșu (7) clipește:

Acumulator supraîncălzit

LED-urile roșu (7) + verde (6)

clipec: Acumulator defect

Depozitare

Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

Fixarea pe perete Încărcător (opțional)

Puteți fixa încărcătorul (5) și pe perete.

- Introduceți două șuruburi în perete la o distanță de 76,2 mm între ele cu ajutorul diblurilor în poziția dorită.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 7 - 9 mm.
- Lăsați capetele șuruburilor să rămână la distanță de aprox. 10 mm de perete.
- Puteți așeza încărcătorul (5) cu orificiile suportului de perete pe cele două șuruburi și trageți-l în jos până la opritor.



Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un

șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric.

Curățarea

Curățați încărcătorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Li-Ion

Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explozie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dăuna mediului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de implementarea dreptului național aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.

Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 191). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

Încărcător PLG 20 C1, EU	80001353
Încărcător PLG 20 C1, UK.....	80001354
Acumulator PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Acumulator PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi
3 ani de garanție, de la data
achiziției.

În cazul în care aparatul este
deteriorat, aveți dreptul legal
de a solicita compensarea pre-
judiciilor de către comerciantul
produsului. Aceste drepturi
legale nu sunt limitate de gara-
nția oferită de noi și prezentată
în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la
data achiziționării aparatului.
Vă rugăm să păstrați în condiții
corespunzătoare bonul de casă
original. Acest document este so-
licitat ca și dovadă a achiziției.
Dacă, pe parcursul a trei ani
din momentul achiziției, apare
vreo daună materială sau de
fabricație, produsul va fi re-
parat sau înlocuit gratuit – la
alegerea noastră. Serviciile
prestate în perioada garanției
presupun ca, în cadrul termenu-
lui-de-trei-ani, să fie prezentate

aparatul defect și dovada achi-
ziției (bonul de casă) și să se
descrie pe scurt în ce constă și
când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acope-
rit de garanție, veți primi fie
produsul reparat fie unul nou.
Din momentul reparării sau
înlocuirii produsului, dreptul la
garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea pre- judiciului

Perioada de garanție nu se
prelungeste după ce aceasta
expiră. Acest lucru este valabil și
pentru componentele înlocuite și
reparate. Este recomandabil ca
eventualele daune și lipsuri să fie
comunicate imediat după achi-
ziție. După expirarea garanției,
reparațiile necesare sunt realiza-
te contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în confor-
mitate cu standarde de calitate
foarte înalte și este testat în
detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, capacitate acumulator). Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 497644_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul

de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expedit cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

**RO Service
România**

Tel.: 0800 896 637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 497644_2204

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	192
Предназначение.....	193
Общо описание	193
Окомплектовка на доставката.....	193
Преглед.....	193
Технически данни	194
Време за зареждане	194
Инструкции за безопасност	194
Символи в упътването: 195	
Символи върху зарядното устройство:..	195
Инструкции за безопасност на зарядното устройство за батерии..	196
Процес на зареждане ...	198

Проверка на степента на зареждане на батерията	198
Зареждане на батерията.	199
Съхранение.....	199
Монтаж на стена на зарядно устройство	200
Почистване	200
Поддръжка	200
Изхвърляне/Защита на околната среда.....	200
Гаранция.....	202
Ремонтен сервиз	205
Сервизно обслужване..	205
Вносител	205
Резервни части / Принадлежности	206
Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие.....	236

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така

функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



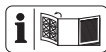
Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и

изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете пътуването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Зарядното устройство трябва да се използва заедно с батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Окомплектовка на доставката

- Зарядно устройство
- Ръководство за употреба

A Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Акумулаторна батерия
- 5 Зарядно устройство
- 6 Контролен индикатор - Зелен светодиод
- 7 Контролен индикатор - Червен светодиод



Акумулаторната батерия не е включена в обхвата на доставката.

Технически данни

Зарядно

устройство **PLG 20 C1**

Входно

напрежение 230-240 V~

Честота на входния

променлив ток..... 50 Hz

Консумирана мощност. . 65 W

Изходно напрежение .21,5 V==

Изходен ток 2,4 A

Изходна мощност..... 51,6 W

Клас защита ☐ II

Предпазител на

уреда..... T3.15 A



Батерията достига пълния си капацитет само след няколко зареждания.

Време за зареждане

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V Team и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 20 V Team.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните

акумулаторни батерии:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1.

Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на:
www.lidl.de/akku

Акумулаторни батерии	Зарядно устройство
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Инструкции за безопасност

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса

на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Символи в упътването:



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Символи върху зарядното устройство:



Това устройство е част от поредицата X 20 V Team.



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Зарядното устройство е подходящо само за употреба в помещения.



Предпазител на уреда



Клас защита II (Двойна изолация)



Не изхвърляйте
електроуредите в
битовите отпадъци.



Контролни
индикатори
(светодиодни)

на зарядното
устройство.

Инструкции за безопасност на зарядното устройство за батерии



ПРЕДУПРЕ- ЖДЕНИЕ!

Прочетете всички
указания за
безопасност,
инструкции, фигури
и технически данни,
с които е снабден
електроинструментът.

- Децата трябва да
бъдат наблюдавани,
за да се гарантира,
че не си играят с
устройството.

- Зарядното
устройство може
да зарежда само
батерии от серията
(PARKSIDE) X 20 V
Team. Зареждането
на други батерии
създава риск от по-
жар и експлозия.
- Не използвайте
дефектно зарядно
устройство и не
го отваряйте сами
Проверявайте за-
рядното устройство,
кабела и щепсела
преди всяка употре-
ба. Дайте ремонт
на дефектирало
устройство само
от квалифицирани
специалисти и само
с оригинални ре-
зервни части. Това
избягва опасности-
те и безопасността
на устройството се
поддържа.
- Уверете се, че мре-
жовото напрежение
отговаря на специ-

фикациите на типова табела на зарядното устройство.

Съществува риск от токов удар.

- **Пазете зарядното устройство чисто и далеч от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Замърсяването и проникването на вода увеличават риска от токов удар.
- **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешно късо съединение.
- **Зарядното устройство не трябва да работи върху или близо до запалими повърхности (напр. хартия, текстил).** Съществува риск от пожар поради топлината,
- генерирана по време на зареждането.
- **Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.**
- **Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не могат да се презареждат.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

Процес на зареждане



Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удари. Съществува опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.



Зареждайте батерията само в сухи помещения. Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.



Зареждайте акумулаторните батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team само със зарядно устройство от серията (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Заредете батерия преди първата употреба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4).

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията. Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):
Батерията е заредена

2 светодиода светят (червен и оранжев):
Батерията е заредена частично

1 светодиодиод свети (червен):

Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

Зареждане на батерията



Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.

Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

1. Ако е нужно извадете батерията (4) от уреда.
2. Вкарайте батерията (4) в отвора за зареждане на зарядното устройство (5).
3. Включете зарядното устройство (5) в контакта.

4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (5) от мрежата.
5. Извадете батерията (4) от зарядното устройство (5).

Преглед на LED контролните индикации върху зарядното устройство:

Зеленият светодиодиод свети без поставена батерия (6): Зарядното устройство е готово за експлоатация.

Зеленият светодиодиод свети (6): Батерията е заредена.
Червеният светодиодиод свети (7): Батерията се зарежда.
Червеният светодиодиод (7) мига: Свръхтемпература
Червеният (7) и зеленият светодиодиод (6) мигат: Батерията е повредена

Съхранение

Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.

Монтаж на стена на зарядно устройство (опция)

Можете да монтирате зарядното устройство (5) също и на стена.

- Закрепете два винта на разстояние от 76,2 mm с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 - 9 mm.
- Оставете главите на винтовете да стърчат на ок. 10 mm от стената.
- Можете да поставите зарядното устройство (5) с отворите на стойката за стена върху двата винта и след това да издърпате зарядното устройство до упор надолу.



При пробиването внимавайте за това да не повредите хранващи кабели. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги откриете или потърсете

помощта на инсталационен план. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

Почистване

Почистете зарядното устройство със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако излязат отровни пари или течности.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърлете акумулаторните батерии съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране на стари акумулаторни батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторни-

те батерии в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулаторната батерия.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена

търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи на-

личието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за смене-

ните и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване (напр. капацитет на батерията) поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части или повредите на чупливи части.

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно

използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 497644_2204) като доказателство за по-

купката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен

платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клон на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 497644_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Германия

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставя-

не на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при не-съответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на

разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 205).

Зарядно устройство PLG 20 C1, EU	80001353
Зарядно устройство PLG 20 C1, UK	80001354
Акумулаторна батерия PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
Акумулаторна батерия PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Περιεχόμενα

εισαγωγή	207	Φόρτιση μπαταρίας	214
Σκοπός χρήσης.....	208	Αποθήκευση	214
Γενική περιγραφή.....	208	Επίτοιχη συναρμολόγηση	
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	208	φορτιστή	215
Επισκόπηση	208	Καθαρισμός.....	215
Τεχνικά στοιχεία.....	208	Συντήρηση	215
Υποδείξεις ασφάλειας	209	Απόσυρση/προστασία	
Σύμβολα στις οδηγίες	210	του περιβάλλοντος.....	216
Σήματα εικόνες στη		Εγγύηση	217
συσκευή φόρτισης	210	Σέρβις επισκευής.....	220
Σωστός χειρισμός του		Service-Center	220
φορτιστή μπαταριών	211	Εισαγωγέας.....	220
Φόρτιση	212	Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	221
Έλεγχος της κατάστασης		Μετάφραση της π	
φόρτισης της μπαταρίας.....	213	ρωτότυπης Δήλωσης	
		συμμόρφωσης CE	237

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις

ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς (PARKSIDE) X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδωγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Συσκευή φόρτισης
- Οδηγιών χρήσης

A Επισκόπηση

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Κουμπί για την εμφάνιση κατάστασης φόρτισης
- 3 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 4 Συσσωρευτής
- 5 Συσκευή φόρτισης
- 6 Ένδειξη ελέγχου - Πράσινη
- 7 Ένδειξη ελέγχου - Κόκκινη

 Η μπαταρία δεν περιλαμβάνονται.

Τεχνικά στοιχεία

**Συσκευή
φόρτισης.....PLG 20 C1**
Τάση εισόδου230-240 V~

Συχνότητα εναλλασσόμενου
ρεύματος εισόδου 50 Hz
Ονομαστική
κατανάλωση..... 65 W
Τάση εξόδου 21,5 V==
Απόδοση εξόδου 51,6 W
ρεύμα εξόδου..... 2,4 A
Κλάση προστασίας  II
Ασφάλεια συσκευής... T3.15A

 Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.

Χρόνοι φόρτισης
Η συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM και είναι δυνατή λειτουργία της με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή: www.lidl.de/akku

Συσσωρευτές	Φορτιστής
	PLG 20 C1
PAP 20 B1	60 Min
PAP 20 B3	120 Min
Smart PAPS 204 A1	120 Min
Smart PAPS 208 A1	210 Min

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή

χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Σύμβολα στις οδηγίες

 **Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.**

 **Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.**

 **Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.**

Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης



Η παρούσα συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM

 Προσοχή!

 Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.

 Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.

 Ασφάλεια συσκευής

 Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)

 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Φορτιστής
ένδειξης (LED).

Σωστός χειρισμός του φορτιστή μπαταριών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.
- Η συσκευή φόρτισης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τους αντίστοιχους συσσωρευτές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team. Η φόρτιση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές και μη τις ανοίγετε μόνοι σας. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα και να το δίνετε για επισκευή μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που θα χρησιμοποιήσει γνήσια ανταλλακτικά.
- Προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα του φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και να μην τον εκθέτετε σε υγρασία και βρο-

χή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή στο ύπαιθρο. Οι ρύποι και η είσοδος νερού αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Να αποφεύγετε την μηχανική βλάβη του φορτιστή. Μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.**
- **Η συσκευή φόρτισης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί επάνω ή δίπλα σε εύφλεκτες βάσεις (π.χ. χαρτί, υφάσματα). Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της εμφανιζόμενης θέρμανσης κατά τη φόρτιση.**
- **Εάν προκληθεί ζημιά στον αγωγό σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο,**

προς αποφυγή κινδύνων.

- Μη φορτίζετε στη συσκευή φόρτισης μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- **Για μείωση του κινδύνου της ηλεκτροπληξίας, πριν τον καθαρισμό του φορτιστή να βγάξετε το φως από την πρίζα.**
- **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.**

Φόρτιση



Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε ακραίες καιρικές συνθήκες όπως θερμότητα και κρούσεις. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από εκρέον διάλυμα ηλεκτρολύτη! νΣε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα να πλύνετε

τα σημεία επαφής με νερό ή με ουδετεροποιητή και να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.



Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εξωτερική πλευρά της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν την συνδέσετε με τον φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.



Οι συσσωρευτές σειράς (PARKSIDE) X 20V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (PARKSIDE) X 20V TEAM.

- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης (3) δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (4).

Πατήστε το πλήκτρο (2) στο συσσωρευτή (4). Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι λυχνίες LED τριών χρωμάτων της ένδειξης κατάστασης φόρτισης:

3 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο):

Η μπαταρία έχει φορτιστεί

2 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο και πορτοκαλί):

Η μπαταρία φορτίζεται μερικώς 1 LED ανάβει (κόκκινο):
Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί



Φορτίστε την μπαταρία (4) όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης στάθμης φόρτισης (3).

Φόρτιση μπαταρίας



Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.

Φορτίστε την μπαταρία (4) όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης στάθμης φόρτισης (3).

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (4) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (4) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (5).
3. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (5) σε μια πρίζα.
4. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (5) από το δίκτυο.
5. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (4) από τη συσκευή φόρτισης (5).

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης:

Η πράσινη λυχνία LED (6) ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή: Η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.

Η πράσινη λυχνία LED (6) ανάβει: Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί.

Η κόκκινη λυχνία LED (7) ανάβει: Ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Η κόκκινη λυχνία LED (7) αναβοσβήνει:

Υπέρβαση θερμοκρασίας

Η κόκκινη (7) και η πράσινη λυχνία LED (6) αναβοσβήνουν:

Συσσωρευτής ελαττωματικός

Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό, προφυλαγμένο από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό)

Μπορείτε να συναρμολογήσετε το φορτιστή (5) και σε τοίχο.

- Τοποθετήστε δύο βίδες σε απόσταση 76,2 mm με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 9 mm.
- Αφήστε τις κεφαλές βιδών να προεξέχουν περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το φορτιστή (5) με τα ανοίγματα της στήριξης τοίχου στις δύο βίδες και να τραβήξετε προς τα κάτω το φορτιστή στον αναστολέα.

 **Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας.**

Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπίσετε ή χρησιμοποιήστε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός

Διατηρείτε τη συσκευή φόρτισης μακριά από υγρασία και μυτερά αντικείμενα. Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μία βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Απόσυρση/ προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και διαθέστε τη συσκευή, τη μπαταρία, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις

ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία

2006/66/EG. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δι-

καιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο

ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 497644_2204) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη. Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 497644_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας.

Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 220).

Συσκευή φόρτισης PLG 20 C1, EU	80001353
Συσκευή φόρτισης PLG 20 C1, UK	80001354
Συσσωρευτής PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
Συσσωρευτής PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Ladegerät, Baureihe PLG 20 C1

Seriennummer 000001 – 256500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

(GB)

(MT)

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Charger, model PLG 20 C1

Serial number 000001 – 256500

conforms with the following applicable relevant version of the
EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised
standards as well as national standards and stipulations have
been applied:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

This declaration of conformity (22)** is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022



Christian Frank
Documentation

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Chargeur, de construction PLG 20 C1
Numéro de série 000001 – 256500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées
ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été
appliquées :

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente
déclaration de conformité (22)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022



Christian Frank
Chargé de
documentation-

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé

(NL)

(BE)

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Lader, bouwserie PLG 20 C1

Serienummer 000001 – 256500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22)** wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
ładowarka, seria produkcyjna PLG 20 C1

Numer seryjny 000001 – 256500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (22)** zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Nabíječka, konstrukční řady PLG 20 C1

Pořadové číslo 000001 – 256500

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě
platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmo-
nizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě
(22)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/
EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání
některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Nabíjačka, konštrukčnej rady PLG 20 C1

Poradové číslo 000001 – 256500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (22)** je výrobca:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

Oplader, af serien PLG 20 C1

Serienummer 000001 – 256500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la

Cargador, de la serie PLG 20 C1

Número de serie 000001 – 256500

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)** :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

(IT)

(MT)

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Caricabatterie, serie PLG 20 C1

Numero di serie 000001 – 256500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022



Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Töltő töltéskijelző, gyártási sorozatba tartozó PLG 20 C1
Sorozatszám 000001 – 256500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg
a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált
szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezé-
seket alkalmaztuk:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó
a felelős (22)**

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Polnilnik, model PLG 20 C1
Serijska številka 000001 – 256500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene
norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizva-
jalec (22)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU
Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe
določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Punjač, serije PLG 20 C1

Serijski broj 000001 – 256500

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj
valjanoj verziji:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene
norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti
nosi proizvođač (22)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Acumulator, viiseria PLG 20 C1
numărul serial 000001 – 256500

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (22)** îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Зарядно устройство, серия PLG 20 C1

Сериен номер 000001 – 256500

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им
действаща редакция:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните
хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Декларация за съответствие (22)** се носи от
производителя:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
(Пълномощник за
документацията)

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

** Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
Φορτιστής, Σειρά PLG 20 C1

Αριθμός σειράς 000001 – 256500

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην
εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω
εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές
και κανονισμοί:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας
δήλωσης συμμόρφωσης (22)** ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 28.10.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις
προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του
Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων
επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

20220923_rev02_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacj · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 80001716092022-8



IAN 497644_2204

8